

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-PT

Datum: 2. septembar 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost, pretpretresni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 2. septembra 2008.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

ODLUKA PO PODNESKU OPTUŽENOG OD 18. AUGUSTA 2008.

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Optuženi:

Zdravko Tolimir

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO /"Zahtevu za razmatranjem ima li mesta preduzimanju mera u skladu sa pravilom 77(C) Pravila Tribunala"/, koji je optuženi podnio na povjerljivoj i *ex parte* osnovi 18. augusta 2008. (dalje u tekstu: Podnesak);

IMAJUĆI U VIDU da optuženi tvrdi da okolnosti u vezi s podnošenjem njegovog preliminarnog podneska na osnovu pravila 72(A) podnesenog 8. augusta 2008. (dalje u tekstu: Preliminarni podnesak), kao što su greške u prijevodu, zakašnjelo zavodenje ispravljene verzije istog podneska koja je podnesena 11. augusta 2008., i greške koje ona sadrži, iziskuju da Pretresno vijeće utvrdi ima li potrebe za preduzimanjem mjera na osnovu pravila 77(C), i da ovi navodni incidenti ometaju "mirnu pripremu odbrane";¹

UZIMAJUĆI U OBZIR da u Podnesku nije naveden nijedan razlog na osnovu kog bi Pretresno vijeće smatralo da je ijedna osoba u Sekretarijatu možda počinila nepoštovanje Suda;

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi *ex parte* status Podneska trebalo ukinuti kako bi sve strane u postupku bile u potpunosti upoznate s njegovim sadržajem, dok bi njegov povjerljivi status trebalo zadržati zbog toga što se u Podnesku i njegovim dodacima izričito pominju neki službenici Sekretarijata;

IMAJUĆI NADALJE U VIDU da se Pretresno vijeće ubuduće neće baviti podnescima podnijetim iz objesti;

OVIM ODBACUJE Podnesak i **NALAŽE** ukidanje *ex parte* statusa Podneska.

¹ Podnesak, par. 1–24.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 2. septembra 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]